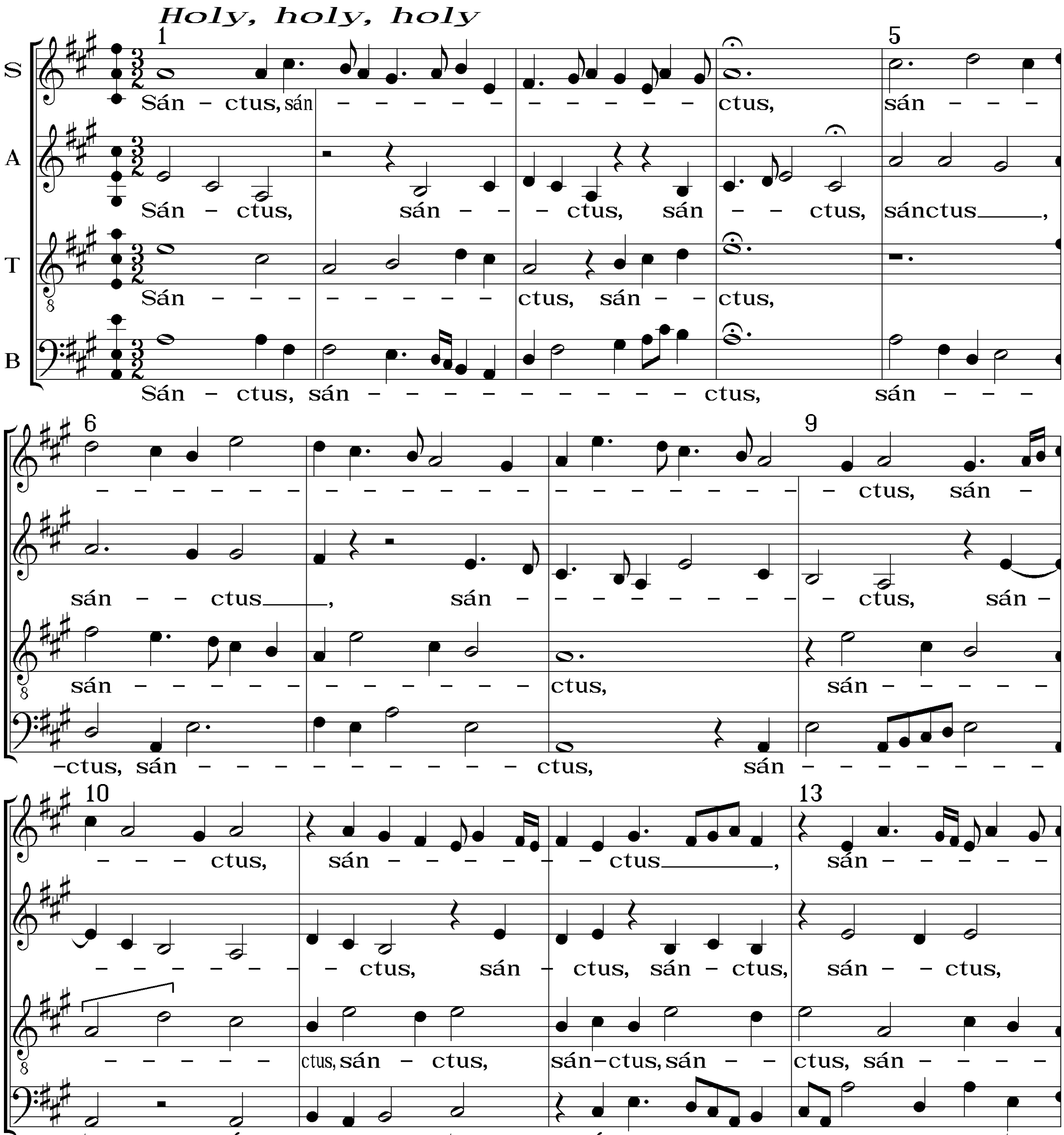
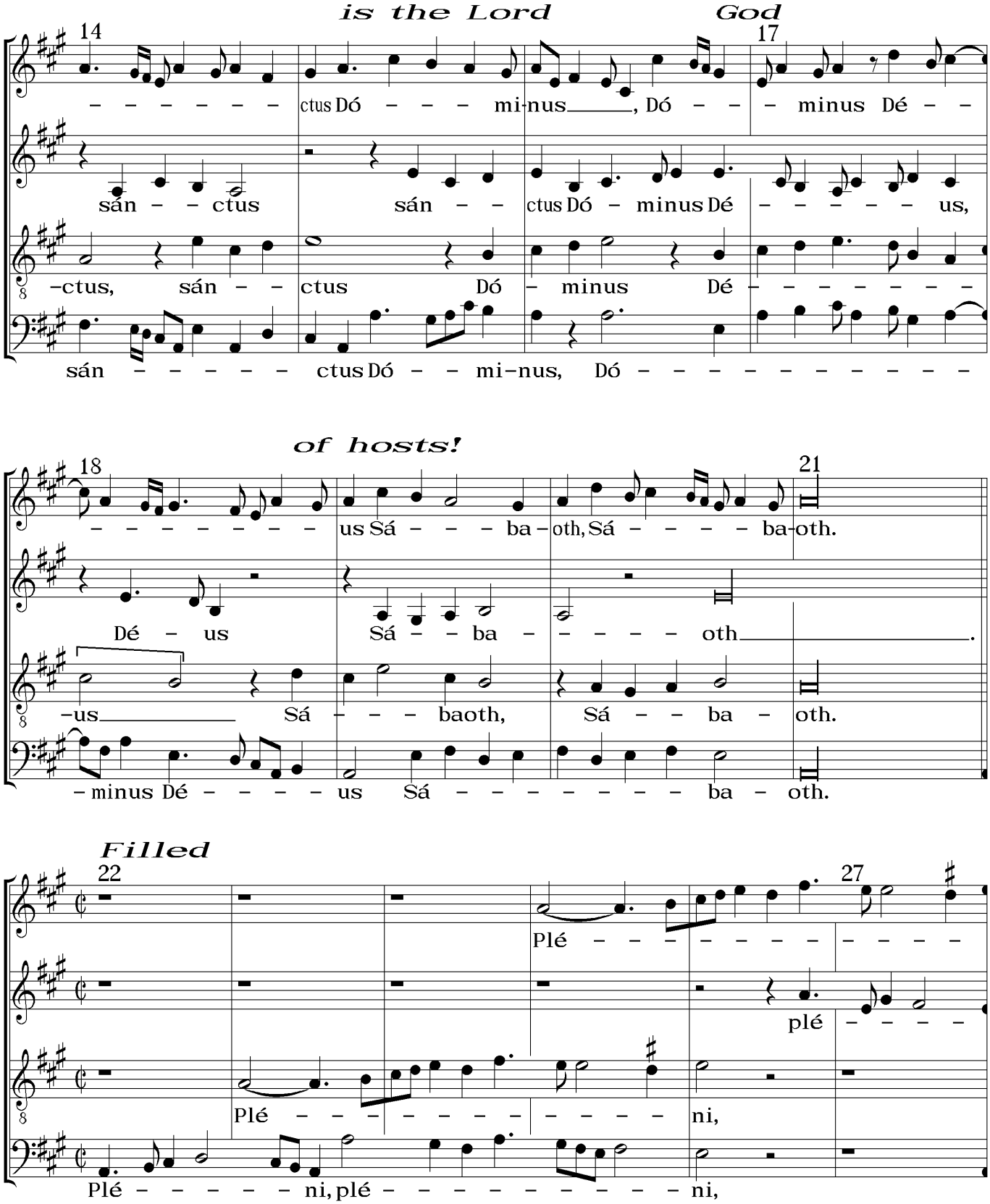
Missa "Ave Regina Coelorum:"

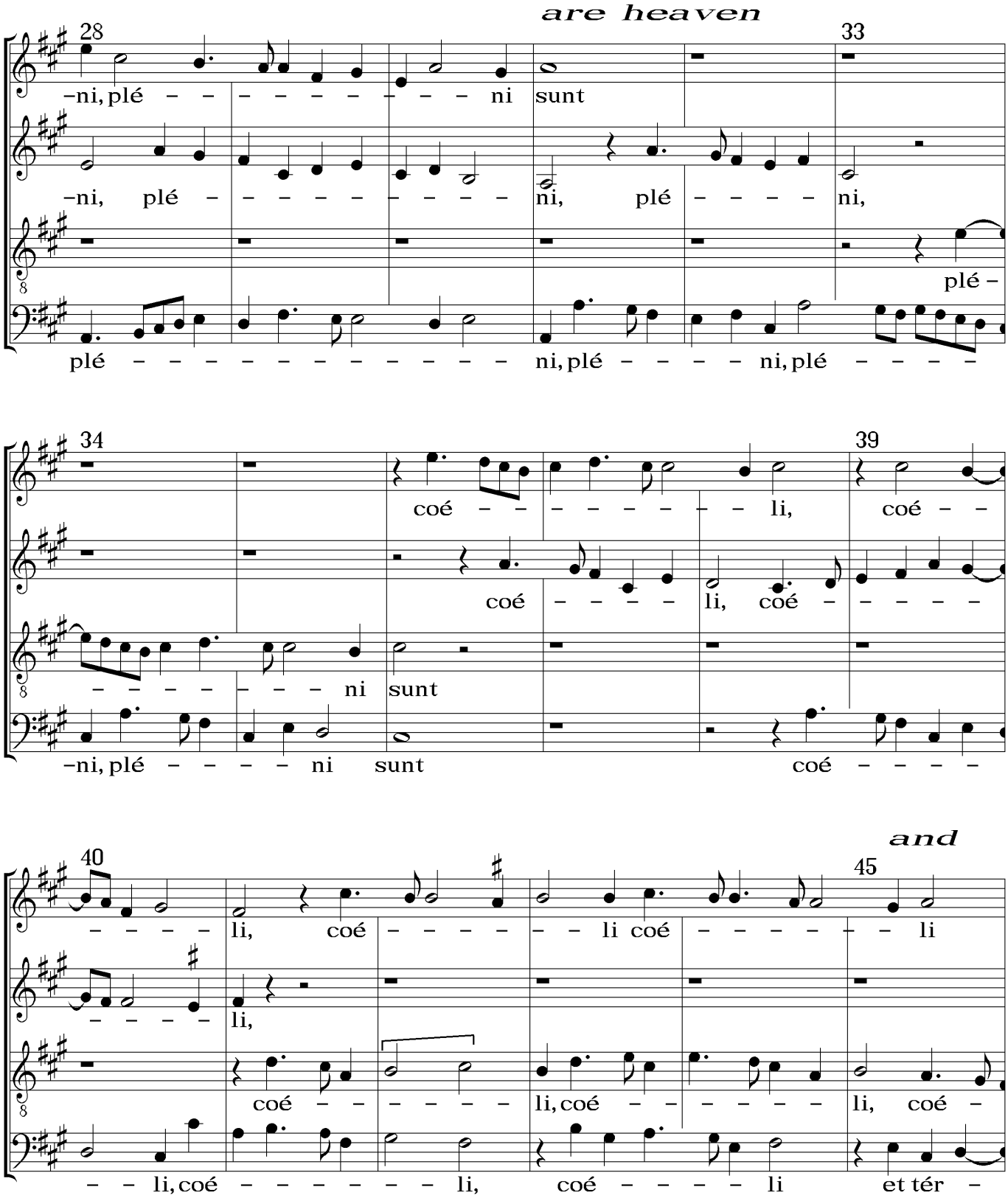
Sanctus

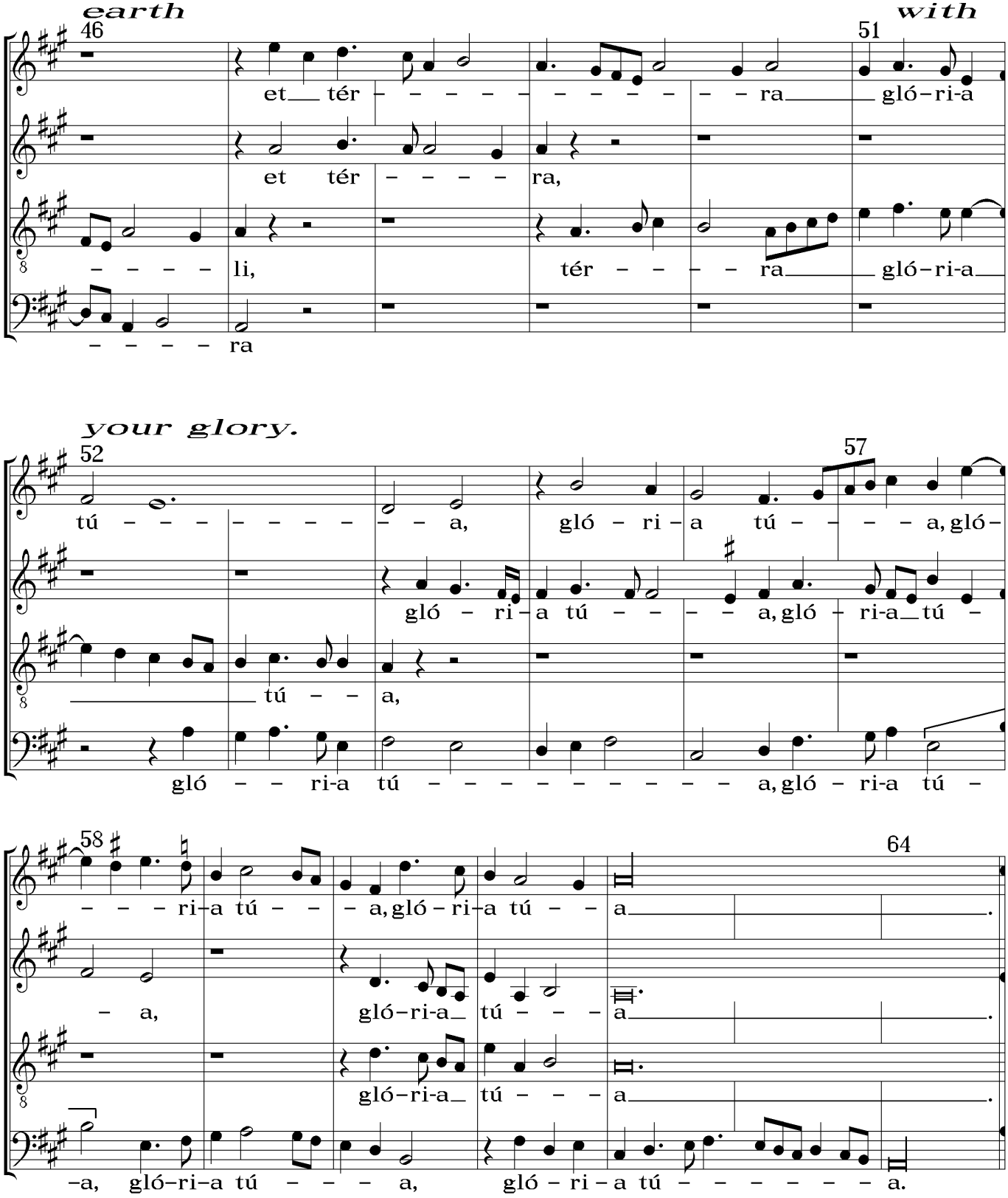
Jacob Obrecht
(South Netherlandish; c.1458–1505)

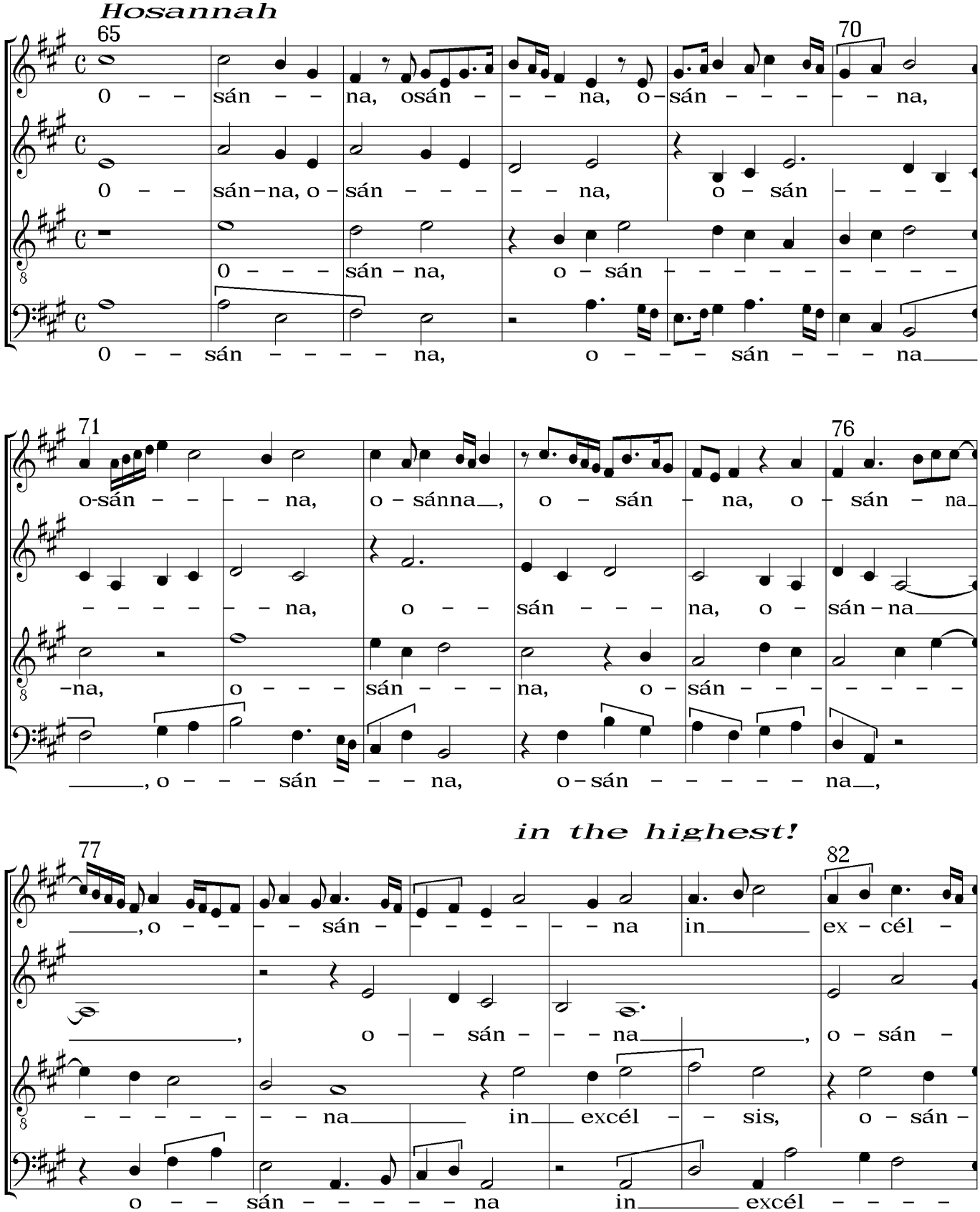


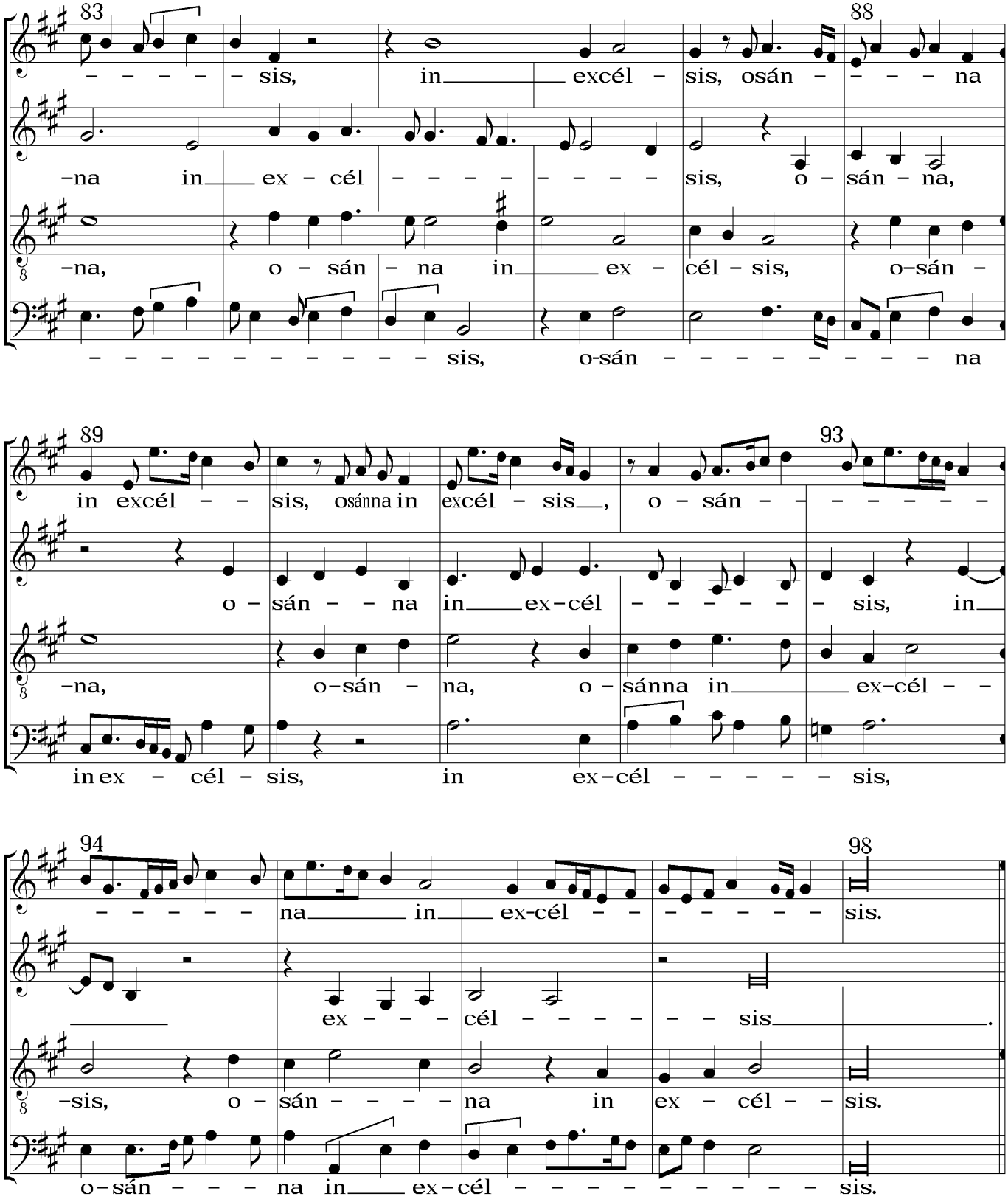
Source: *Werken van Jacob Obrecht,* ed. Johannes Wolf, Vereeniging voor Noord Nederlands Muziekgeschiedenis, 1908–21. It is based on the tenor from the Responsory "Ave Regina Coelorum" by Walter Frye (English; c.1420?–c.1475). Notation here is a major third higher than original, note values halved. Translation, text underlay and *musica ficta* by John Hetland and The Renaissance Street Singers.

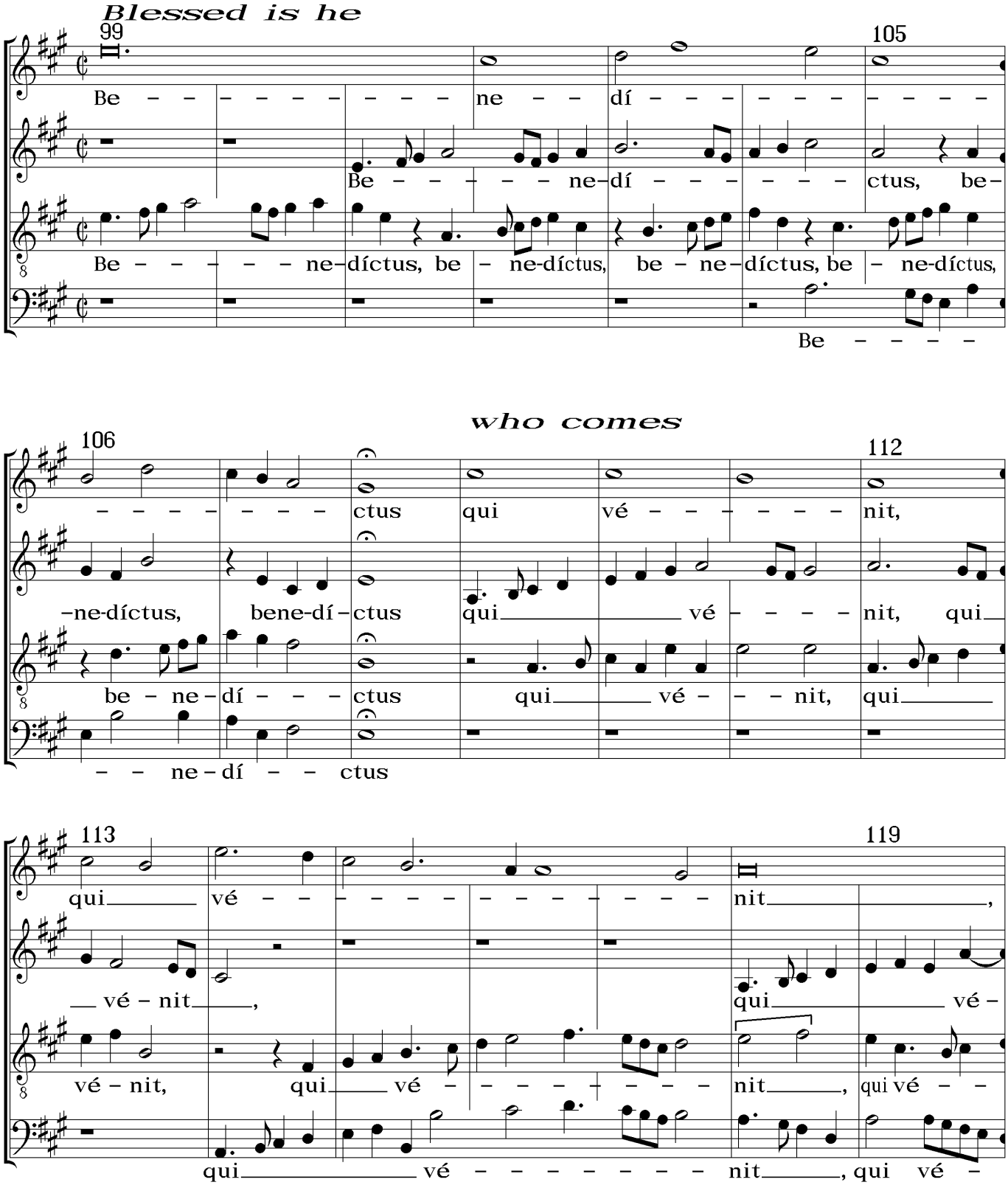

is the Lord
God
14
17
ctus Dó - - - mi-nus, Dó - - - minus Dé - -
sán - - ctus sán - - ctus Dó - minus Dé - - - - - - us,
-ctus, sán - - ctus Dó - minus Dé - - - - - - - -
sán - - - - - - ctus Dó - - mi-nus, Dó - - - - - - - - - - - -
of hosts!
18
21
- - - - - - - - - us Sá - - - ba - oth, Sá - - - - ba-oth.
Dé - us Sá - - ba - - - - - oth.
-us Sá - - - baoth, Sá - - ba - oth.
- minus Dé - - - - - us Sá - - - - - - - - - ba - oth.
Filled
22
27
Plé - - - - - - - - - - - - -
plé - - - -
Plé - - - - - - - - - - - - ni,
Plé - - - - - - ni, plé - - - - - - - - - - - ni,

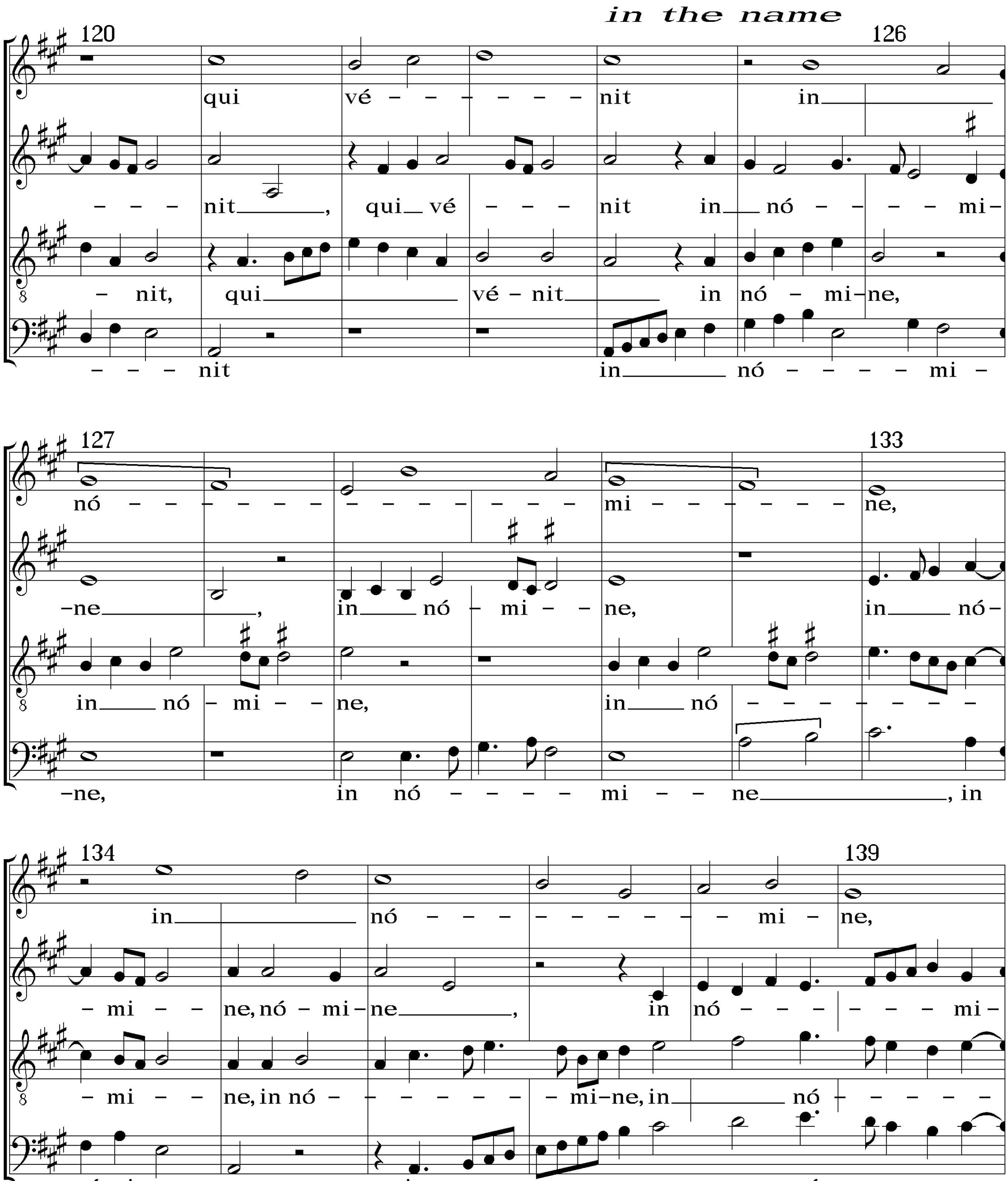

are heaven
28
33
–ni, plé – – – – – – – – – ni sunt
–ni, plé – – – – – – – – – ni, plé – – – – ni,
plé –
plé – – – – – – – – – – – – – – – ni, plé – – – – ni, plé – – – –
34
39
coé – – – – – – – – li, coé – –
coé – – – – li, coé – – – – –
– – – – – – – ni sunt
–ni, plé – – – – ni sunt coé – – – –
and
40
45
– – – – li, coé – – – – – – li coé – – – – – – – li
– – – – li,
coé – – – – – – – li, coé – – – – – – li, coé –
– – li, coé – – – – – – – li, coé – – – – li et tér –

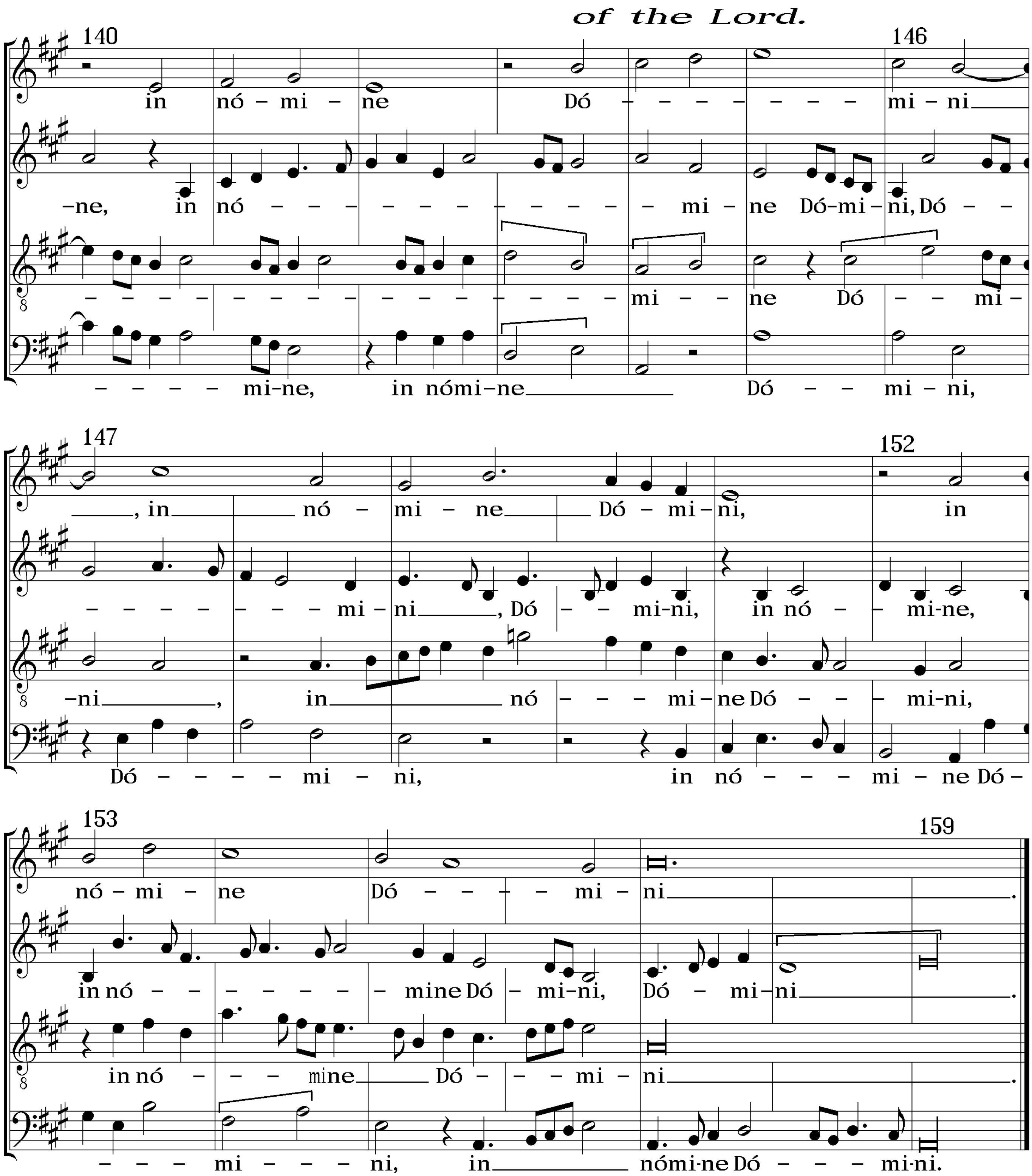

earth
with
your glory.
et tér – – – – – – – – – – ra gló – ri-a
et tér – – – – ra,
– – – – – li, tér – – – – – ra gló – ri-a
– – – – – ra
tú – – – – – – – – – – a, gló – ri – a tú – – – – a, gló –
gló – ri – a tú – – – – a, gló – ri-a tú –
– – – – tú – – a,
gló – – – ri-a tú – – – – – – – – – – – a, gló – ri-a tú –
– – – ri-a tú – – – a, gló – ri-a tú – – a
– a, gló-ri-a tú – – – a
gló-ri-a tú – – – a
–a, gló-ri-a tú – – – – a, gló – ri – a tú – – – – – – a.


Hosannah
65
70
O – – sán – – na, osán – – – na, o – sán – – – – – na,
O – – sán – na, o – sán – – – – – na, o – sán – – – –
O – – – sán – na, o – sán – – – – – – – – –
O – – sán – – – – – na, o – – – – sán – – – na
71
76
o-sán – – – – – na, o – sánna, o – sán – na, o – sán – na
– – – – – – – na, o – – sán – – – na, o – sán – na
– na, o – – – – sán – – – na, o – sán – – – – – – –
, o – – – – sán – – – na, o – sán – – – – – – na,
in the highest!
77
82
, o – – – – – sán – – – – – – – na in ex – cél –
, o – – sán – – – na, o – sán –
– – – – – – – na in excél – – sis, o – sán –
o – – sán – – – – – – na in excél – – – –


83
88
– – – – – sis, in excél – sis, osán – – – – na
–na in ex – cél – – – – – – – – sis, o – sán – na,
–na, o – sán – na in ex – cél – sis, o–sán –
– – – – – – – – – – – – sis, o-sán – – – – – – – – na
89
93
in excél – – sis, osánna in excél – sis, o – sán – – – – – – –
o – sán – – na in ex–cél – – – – – – sis, in
–na, o–sán – na, o – sánna in ex–cél – –
in ex – cél – sis, in ex–cél – – – – – sis,
94
98
– – – – – – na in ex-cél – – – – – – – sis.
ex – – – cél – – – – – – sis.
–sis, o – sán – – – – na in ex – cél – – sis.
o–sán – – – na in ex–cél – – – – – – – – – sis.


Blessed is he
99
105
Be – – – – – – – – – ne – – dí – – – – – – – – – –
Be – – – – – – ne–dí – – – – – – ctus, be–
Be – – – – – – ne–díctus, be – ne-díctus, be – ne–díctus, be – ne-díctus,
Be – – – –
who comes
106
112
– – – – – – – – ctus qui vé – – – – – – – nit,
–ne-díctus, bene-dí–ctus qui vé – – – – nit, qui
be – ne–dí – – – ctus qui vé – – nit, qui
– – ne–dí – – ctus
113
119
qui vé – – – – – – – – – – – – – – nit,
vé – nit, qui vé –
vé – nit, qui vé – – – – – – – – nit, qui vé – –
qui vé – – – – – – – – nit, qui vé –


in the name
120
126
qui vé - - - - - - - nit in
- - - nit, qui vé - - - nit in nó - - - - mi-
- nit, qui vé-nit in nó - mi-ne,
- - - nit in nó - - - - - mi -
127
133
nó - - - - - - - - - - - - - mi - - - - - - - ne,
-ne, in nó - mi - ne, in nó-
in nó - mi - - ne, in nó - - - - - - - -
-ne, in nó - - - - - mi - - ne, in
134
139
in nó - - - - - - - - - - - mi - ne,
- mi - - ne, nó - mi - ne, in nó - - - - - mi-
- mi - - ne, in nó - - - - - - - mi-ne, in nó - - - - -
nó-mi-ne, in nó - - - - -



Osanna ut super [Pages 5–6]

To enable SATB performance, we have done some violence to Obrecht's clever use of Frye's tenor, exchanging the second and third parts in bars 5, 65–66, 82–84.3, 122.2–124.2, 135.2–137.3, 154.4–156; in the *Pleni* we split the middle part between altos and tenors.